

ITALIANO

Avvertenze generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di parti, togliere l'alimentazione al dispositivo.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.

Came S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti.

Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO - Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

Descrizione

806SA-0090 Kit batteria per il funzionamento in caso di blackout e per la ricarica delle batterie su automazione serie BKV.

Dati tecnici

Modello	806SA-0090
Grado di protezione (IP)	20
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	24 AC - DC
Assorbimento in stand-by (mA)	20
Assorbimento (mA)	400

Assorbimento max (mA)	730
Tensione di soglia batteria scarica (V)	18 DC
Tensione di uscita (V)	27 DC
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Classe di isolamento	III

Descrizione delle parti A

- 1 - Scheda LBB
- 2 - Cavo di collegamento 24 V - 0
- 3 - Cavo di collegamento 30 V - 0
- 4 - Cavo rosso per batteria
- 5 - Cavo nero per batteria
- 6 - Cavo ponte per collegamento batterie
- 7 - Morsetteria
- 8 - LED di stato
- 9 - Fusibile di ricambio da 10 A

Installazione B

La scheda LBB va inserita sulle guide predisposte della porta schede. Le batterie a tampone (non fornite) vanno inserite nell'apposito vano.

Collegamenti elettrici C

Predisporre i cavi elettrici e collegarli alla scheda LBB come da disegno.

Per il collegamento con il modulo RGP1 (Green Power), vedere relativo manuale.

LED di stato

Colore	Funzione
Verde acceso	Tensione di linea presente.
Verde lampeggiante	Carica batteria completata.
Blu acceso	Tensione di linea presente in fase di carica della batteria.
Blu lampeggiante	Funzionamento a batteria.
Rosso acceso	Funzionamento a batteria. Modalità Green Power attiva.
Rosso lampeggiante	Batteria scarica (scheda non alimentata).
Rosso e Verde lampeggianti	Verifica stato della batteria dopo sostituzione. Batteria scollegata, fusibile scheda LBB bruciato o batteria completamente scarica.

ENGLISH

General Precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

Installing, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with applicable laws.

Before doing any cleaning or maintaining or parts-replacing, cut off the mains power supply.

Use this product only for its specifically intended use. Any other use is hazardous.

Came S.p.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use.

Laying of cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by applicable standards and laws.

This product conforms to the, standing, applicable directives when manufactured.

DISMANTLING AND DISPOSAL - Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

Description

806SA-0090 - Battery kit for operating even during power outages and recharging the batteries on DKV series automation.

Technical data

Model	806SA-0090
Protection rating (IP)	20 series
Power supply (V - 50/60 Hz)	24 AC - DC
Consumption in stand-by mode (mA)	20 series
Current draw (mA)	400 series
Maximum draw (mA)	730 series

Low battery threshold voltage (V)	18 DC
Output voltage (V)	27 DC
Operating temperature (°C)	-20 to +55
Insulation class	III

Description of parts A


- 1 - LBB board
- 2 - Connection cable 24 V - 0
- 3 - Connection cable 30 V - 0
- 4 - Red cable for battery
- 5 - Black cable for battery
- 6 - Jumper cable for batteries connection
- 7 - Terminal board
- 8 - State LED
- 9 - Spare 10 A fuse

Installation B

The LBB board must be inserted on the board holder prearranged guides. The buffer batteries (not supplied) must be inserted in the appropriate compartment.

Electrical wiring C

Prearrange the electric cables and connect them to the LBB board as shown in the drawing.

 For connection to the RGP1 (Green Power) module, see the corresponding manual.

State LED

Colour	Function
Green on	Incoming voltage on. Battery charge completed.
Flashing green	Line voltage present during battery charging.
Blue on	Battery operation.
Blue flashing	Battery operation. Green Power mode active.
Red on	Low battery (board not powered)
Red flashing	Battery status check after replacement.
Red and Green flashing	Battery disconnected or burnt LBB board fuse

FRANÇAIS

Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplacement de pièces détachées, mettre le dispositif hors tension.

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.

Came S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.

La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication.

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION - Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

Description

806SA-0090 Kit batterie pour le fonctionnement en cas de coupure de courant et pour la recharge des batteries sur automatisme série BKV.

Données techniques

Modèle	806SA-0090
Degré de protection (IP)	20
Alimentation (V - 50/60 Hz)	24 AC - DC

Absorption en mode veille (mA)	20
Absorption (mA)	400
Absorption max. (mA)	730
Tension de seuil batterie déchargée (V)	18 DC
Tension de sortie (V)	27 DC
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Classe d'isolation	III

Description des parties A


- 1 - Carte LBB
- 2 - Câble de connexion 24 V - 0
- 3 - Câble de connexion 30 V - 0
- 4 - Câble rouge pour batterie
- 5 - Câble noir pour batterie
- 6 - Câble de connexion des batteries
- 7 - Bornier
- 8 - LED état
- 9 - Fusible de rechange de 10 A

Installation B

La carte LBB doit être installée sur les guides du support de cartes. Les batteries tampon (non fournies) doivent être installées dans le logement prévu à cet effet.

Branchements électriques C

Préparer les câbles électriques et les connecter à la carte LBB comme indiqué sur la figure.

 Pour le raccordement au module RGP1 (Green Power), voir le manuel correspondant.

LED d'état

Couleur	Fonction
Vert allumé	Présence de tension Recharge batterie complétée
Vert clignotant	Présence de tension en phase de recharge de la batterie.
Bleu allumé	Fonctionnement par batterie
Bleu clignotant	Fonctionnement par batterie. Modalité Green Power activée.
Rouge allumé	Batterie déchargée (carte non alimentée)
Rouge clignotant	Contrôle état de la batterie après le remplacement.
Rouge et vert clignotants	Batterie déconnectée ou fusible carte LBB brûlé

РУССКИЙ

Общие предупреждения

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.

Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

Перед выполнением работ по очистке, техническому обслуживанию или замене деталей обесточьте устройство.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным.

Компания CAME S.p.A. не несет ответственности за ущерб вследствие неправильного или небрежного использования изделия.

Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации, указанными в технической документации на эти изделия.

Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

УТИЛИЗАЦИЯ – Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!
СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Описание

806SA-0090 Комплект аккумуляторов для аварийного питания и подзарядки аккумуляторов на автоматике серии BKV.

Технические характеристики

Модель	806SA-0090
Класс защиты (IP)	20
Напряжение питания (В, 50/60 Гц)	~24 / =24 В
Потребление в режиме ожидания (mA)	20
Макс. потребляемый ток (mA)	400

Макс. потребляемый ток (mA)	730
Пороговое напряжение разряженного аккумулятора (В)	=18 В
Выходное напряжение (В)	=27 В
Диапазон рабочих температур (°C)	от -20 до +55
Класс изоляции	III

Описание компонентов A


- 1 - Плата LBB
- 2 - Кабель подключения к сети электроснабжения 24 В - 0
- 3 - Кабель подключения к сети электроснабжения 30 В - 0
- 4 - Кабель красного цвета для аккумулятора
- 5 - Кабель черного цвета для аккумулятора
- 6 - Перемычка для подключения аккумуляторов
- 7 - Клемная колодка
- 8 - Светодиодный индикатор состояния
- 9 - Запасной предохранитель 10 А

Монтаж B

Плата LBB устанавливается в специальные направляющие на держателе платы. Буферные аккумуляторы (не входят в комплект поставки) следует вставлять в соответствующий отсек.

Электрические подключения C

Подготовьте электрические кабели и подключите их к плате LBB, как показано на рисунке.

 Инструкции по подключению к модулю RGP1 (экологически чистая энергия) см. в сопутствующем руководстве.

Светодиодный индикатор состояния

Цвет	Функция
Горит зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается. Подзарядка аккумулятора завершена.
Мигает зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается на этапе подзарядки аккумулятора.
Горит синий индикатор	Работа от аккумулятора.
Мигает синий индикатор	Работа от аккумулятора. Включен режим подачи экологически чистой энергии.
Горит красный индикатор	Низкий заряд аккумулятора (питание на плату не подается)
Мигает красный индикатор	Проверить состояние аккумулятора после замены.
Мигают красный и синий индикаторы	Аккумулятор отключен или сгорел предохранитель платы LBB